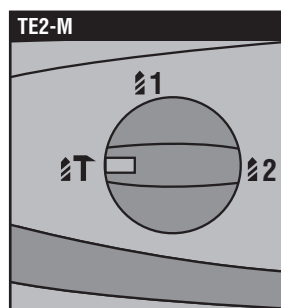
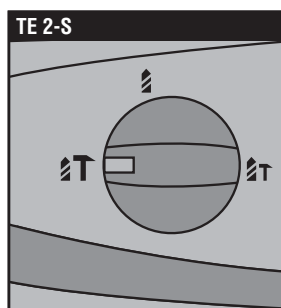
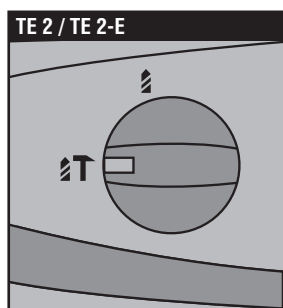
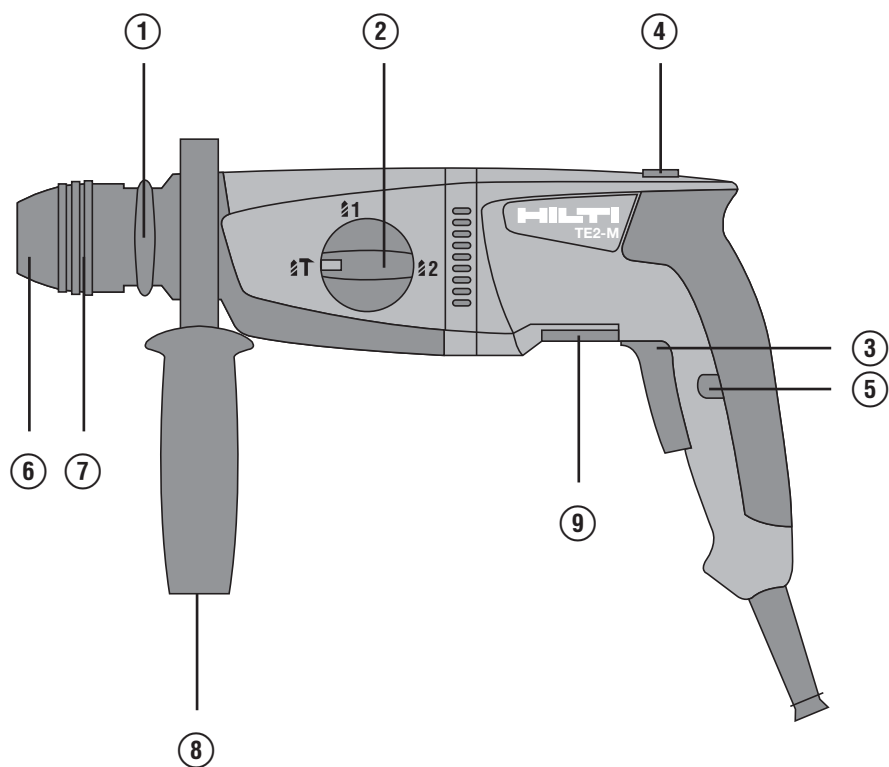


HILTI

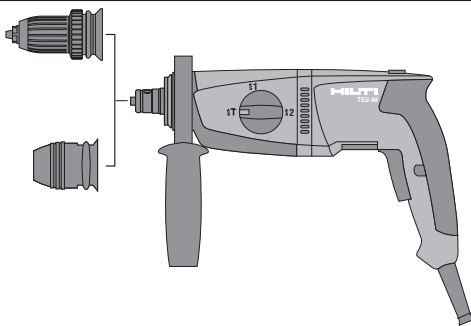
TE 2/TE 2-S/ TE 2-M

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Kullanım kılavuzu	tr
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk

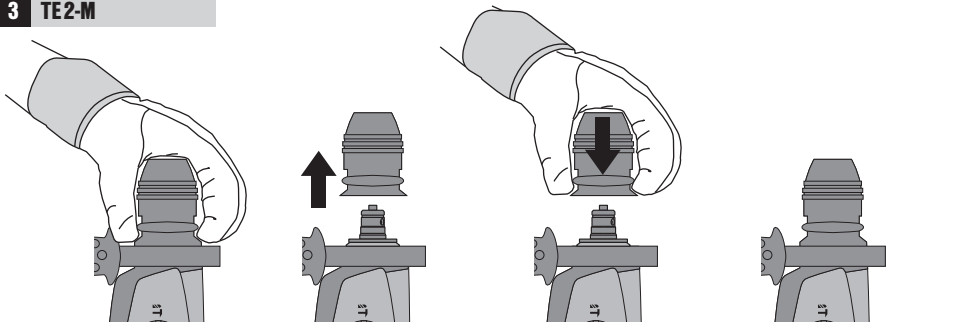




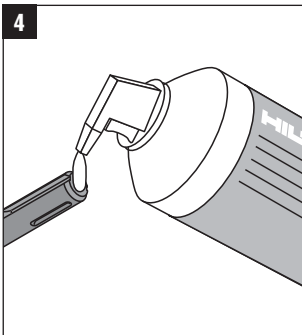
2 TE2-M



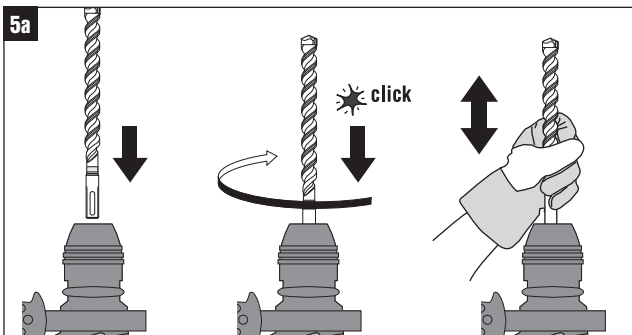
3 TE2-M



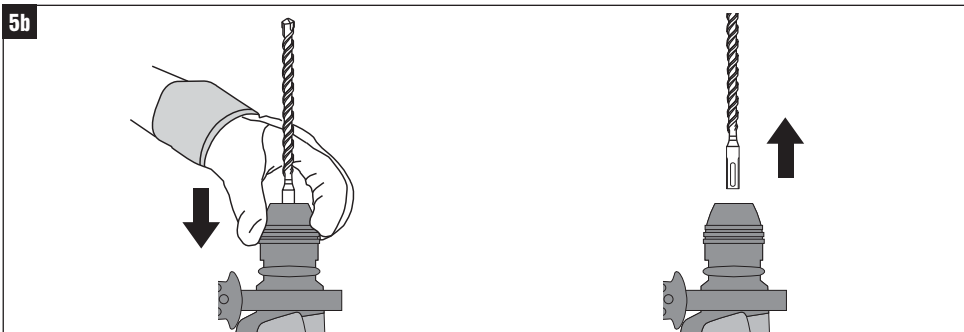
4

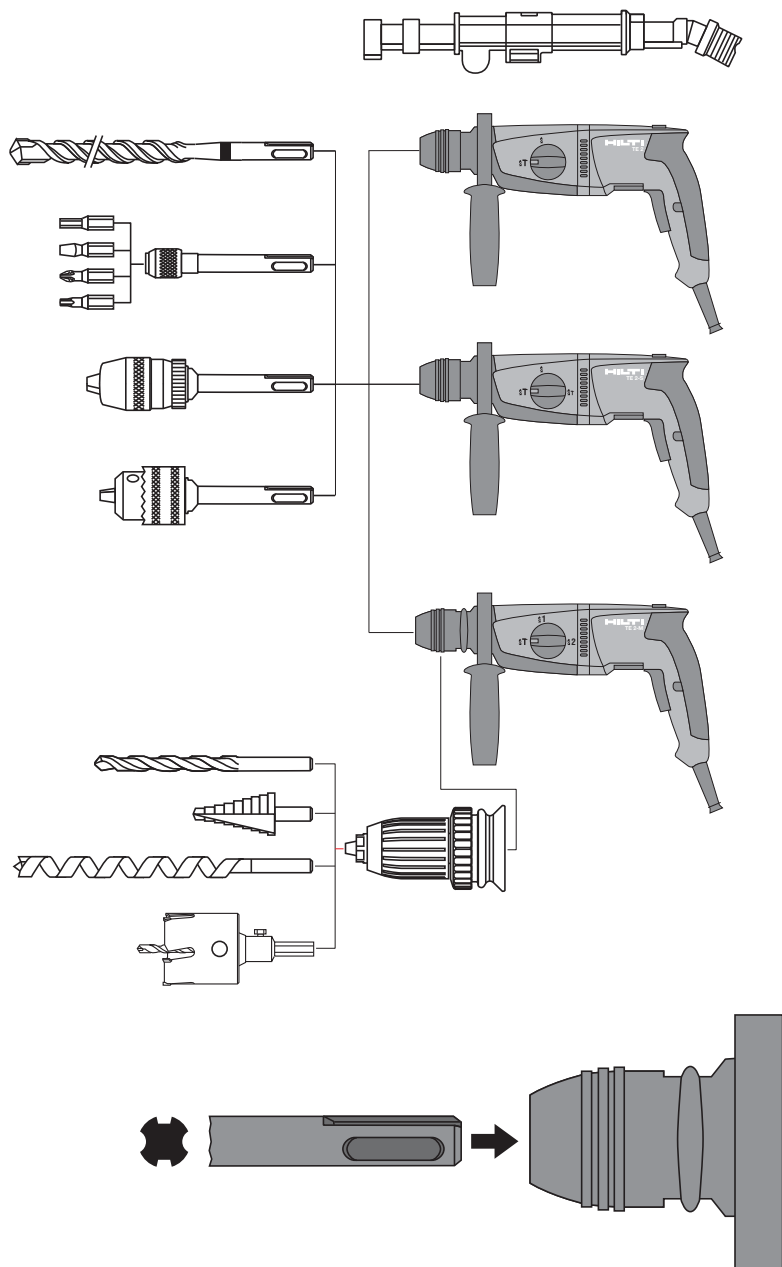


5a

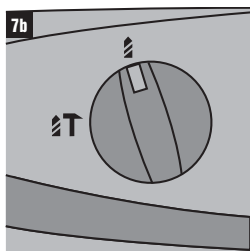
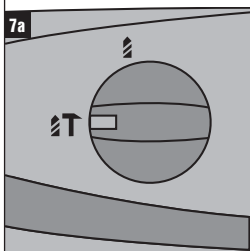


5b

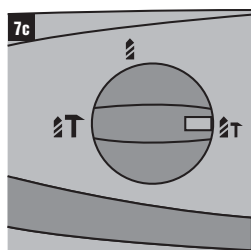
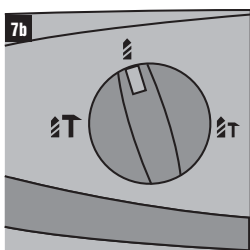
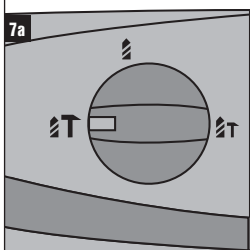




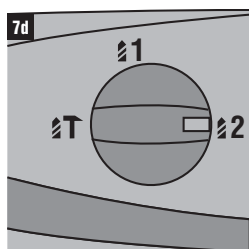
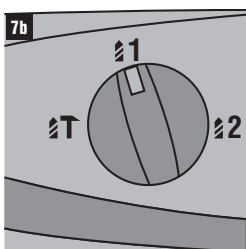
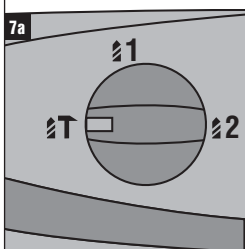
7 TE2 / TE2-E



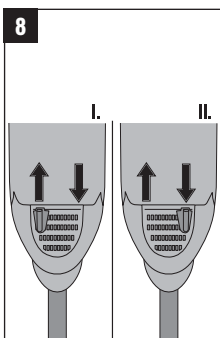
7 TE2-S



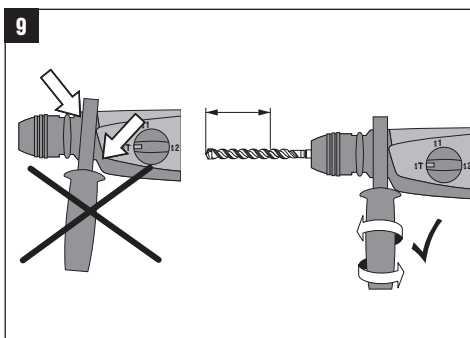
7 TE2-M



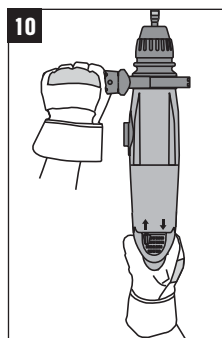
8



9



10



PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

TE 2/TE 2-S/TE 2-M Vrtací kladivo

Před uvedením do provozu je bezpodmínečně nutno se seznámit s návodem k obsluze.

Návod k obsluze ukládejte vždy společně se strojem.

Stroj předávejte nebo půjčujte dalším osobám pouze současně s návodem k obsluze.

Ovládací prvky 1

- ① Zajišťovací kroužek sklíčidla (TE 2-M)
- ② Přepínač funkcí
- ③ Vypínač
- ④ Přepínač chodu vpravo / vlevo
- ⑤ Aretační knoflík

Části stroje 1

- ⑥ Kryt proti prachu
- ⑦ Sklíčidlo
- ⑧ Postranní rukojeť
- ⑨ Typový štítek

Obsah	Strana
Signální slova a jejich význam	111
Popis	112
Technické údaje	113
Bezpečnostní pokyny	114
Uvedení do provozu	116
Obsluha	116
Vrtání	116
Chod vpravo / vlevo	117
Nástroje a příslušenství	117
Čištění a údržba	117
Likvidace do odpadu	118
Záruka výrobce nářadí	118
Odstraňování závad	119
Prohlášení o shodě (originál)	119

Signální slova a jejich význam

-NEBEZPEČÍ-

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

-VÝSTRAHA-

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

-POZOR-

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

-UPOZORNĚNÍ-

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

Piktogramy

Výstražné značky



Všeobecná výstraha



Nebezpečné elektrické napětí



Horký povrch

Příkazové značky



Používejte ochranu zraku



Používejte ochranu přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte dýchací roušku

Symbols



Před použitím si přečtěte návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci

A

ampér

V

volt

W

watt

Hz

hertz

/min

Otáčky za minutu

~

Střídavý proud

n₀

Jmenovité otáčky běhu naprázdno

Ø

Průměr

1 Čísla ve čtverečku vždy odkazují na obrázky. Vyobrazení vztahující se k textu jsou uvedena na rozložitelných stranách obálky. Při pročítání návodu k obsluze mějte obálku s obrázky vždy rozevřenu.

Výraz «stroj» uváděný v textu návodu k obsluze označuje vždy tento elektrický stroj, který je předmětem předkládaného návodu k obsluze.

Popis

Stroj TE2 / TE2-S / TE2-M je vrtací a sekací kladivo s elektrickým napájením a pneumatickým přiklepem určené pro profesionální použití.

Dodávka stroje zahrnuje: stroj, (rychloupínací sklíčidlo TE2-M), návod k obsluze, mazací tuk, čistící hadřík, kufřík, Postranní rukojeť, čistící hadřík, Hloubkový doraz.



Při používání stroje vždy dodržujte následující podmínky:

- Stroj musí být připojen k elektrické napájecí střídavé síti ve shodě s údaji uvedenými na typovém štítku.
- Stroj je určen pouze pro vedení oběma rukama.
- Stroj se nesmí používat v prostorách, jejichž podmínky mohou představovat výbušné prostředí.
- Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.
- Abyste se vyhnuli nebezpečí úrazu, používejte jen ori-

ginální příslušenství a přídatná zařízení Hilti, která jsou pro toto nářadí určena.

- Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
- Přístroj je určen pro profesionálního uživatele. Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržívat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat.

Hlavní charakteristické vlastnosti přístroje

Stroj elektrické třídy II (dvojitá ochranná izolace)

Mechanická bezpečnostní spojka omezující otáčivý moment

Rukojeť a postranní rukojeť v antivibračním provedení Sklíčidlo TE-C

Systém pro zásuvné nástroje TE-C

Plynulá regulace otáček

Provozní režim vrtání

Trvalá mazací náplň převodového a příklepového ústrojí

Postranní rukojeť otočná v rozsahu (360°)

Mechanický hloubkový doraz
Rychloupínací sklíčidlo (TE2-M)

Senzitivní příklep (TE2-S)

Vysoké otáčky hřídele, pokud není navolen příklep (TE2-M)

Aretační knoflík pro trvalý provoz

Technické změny vyhrazeny.

Přístroj je určen pro následující použití:

Způsob použití	Požadované nástroje	Rozsah průměrů
TE2 / TE2-S / TE2-M: Příklepové vrtání, do betonu, zdiva a do přírodního kamene	Vrtáky se stopkou TE-C – příklepové vrtáky – příklepové vrtáky dlouhé	Vrtání do betonu: otvory pro kotvy Ø 4–22 mm přúchozí otvory Ø 4–22 mm
TE2-S: Vrtání s jemným příklepem do děrovaných cihel, obkládaček o di mramoru	Vrtáky se stopkou TE-C – příklepové vrtáky TE-C – tenkostěnné vrtací korunky	Vrtání do křehkých materiálů otvory pro kotvy Ø 4–22 mm vrtání otvorů pro krabice Ø 25–68 mm
TE2 / TE2-S: Vrtání do dřeva, sádrokartonu a do kovu	Rychloupínací sklíčidlo s adaptorem TE-C pro vrtáky s válcovou nebo šestihrannou stopkou vrtáky do dřeva vrtáky do kovu výkružné pily	Ø 4–20 mm Ø 3–13 mm Ø 25–68 mm
TE2-M: Vrtání do dřeva, sádrokartonu a do kovu	Rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky s válcovou nebo vrtáky s válcovou nebo vrtáky do dřeva vrtáky do kovu/stupňové vrtáky výkružné pily	Ø 4–10 mm 2. rychlost Ø 10–20 mm 1. rychlost Ø 3– 8 mm 2. rychlost Ø 8–13 mm 1. rychlost Ø 25–68 mm 1. rychlost

Technické údaje

Jmenovitý příkon	650 W
Jmenovitý napájecí napětí *	100 V 110 V 120 V 220 V 230 V 240 V
Jmenovitý odebíraný proud *	6,9 A 6,5 A 6,5 A 3,1 A 3,0 A 2,9 A
Kmitočet napájecí sítě	50–60 Hz
Hmotnost stroje bez postranní rukojeť	2,4 kg (TE2 / TE2-S) 2,7 kg (TE2-M)
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	2,7 kg (TE2 / TE2-S) 2,9 kg (TE2-M)
Rozměry (délka×výška×šířka)	352×203×89 mm (TE2 / TE2-S) 360×203×89 mm (TE2-M)
Minimální vzdálenost vrtaného otvoru od stěny	34 mm
Otáčky	0– 930 /min (Příklepové vrtání) 0–1200 /min (1. rychlost TE 2 / TE 2-S / TE 2-M) 0–2500 /min (2. rychlost TE 2-M)
Počet příklepů (jemný příklep)	0–2600 /min (TE2-S)
Počet příklepů (plný příklep)	0–4600 /min (TE2 / TE2-S / TE2-M)
Energi jednoho jemného úderu	0,6 Nm (TE2-S)
Energi jednoho jemného úderu	1,8 Nm (TE2 / TE2-S / TE2-M)
Charakteristický vrtací výkon ve středně tvrdém betonu B35	Ø 8 mm: 550 mm/min Ø 10 mm: 500 mm/min Ø 12 mm: 400 mm/min

CS

-UPOZORNĚNÍ-

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle normy EN 60745-2-6):

Typická hladina akustického výkonu vyhodnocená podle křivky A (L _{WA}):	102 dB (A)
Typická hladina akustického tlaku vyhodnocená podle křivky A (L _{PA}):	91 dB (A)
Pro uvedenou hladinu hluku podle EN 60745 činí nejistota	3 dB

Používejte chrániče sluchu

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací) měřeno podle EN 60745-2-1	
Vrtání do kovu, (a _{h, D})	2,8 m/s ²
měřeno podle EN 60745-2-6	
Vrtání s příklepem do betonu, (a _{h, HD})	13,5 m/s ²
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací:	1,5 m/s ²

* Stroj se dodává pro různá síťová napětí. Jmenovité síťové napětí a jmenovitý odebíraný proud Vašeho stroje je uveden na typovém štítku stroje.

Bezpečnostní pokyny

1. Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1.1 Bezpečnost pracoviště

- a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Neoprádění nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- c) **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

1.2 Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena.** U elektrického nářadí s ochranným uzemněním **nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel vedte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem.** Poškozené nebo zamožené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

1.3 Bezpečnost osob

- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně.** Elektrické

nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážnému poranění.

- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- d) **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- e) **Udržujte přirozené držení těla. Zajměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně používány.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Nepřetěžujte nářadí. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívejte elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nářadí se pečlivě starajte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lépe vést.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pra-**

covní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

1.5 Servis

- a) Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak zajistíte, že elektrické nářadí bude i po opravě bezpečné.

2. Bezpečnostní pokyny pro kládiva

- a) Používejte ochranu sluchu. Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- b) Pokud jsou součástí dodávky, používejte pomocné rukojeti. Ztráta kontroly může vést ke zranění.
- c) Při práci, kdy nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody nebo vlastní síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

3. Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek

3.1 Bezpečnost osob

- a) Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) Používejte přidavné rukojeti dodané s nářadím. Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.
- c) Přístroj držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuků.
- d) Dělejte pracovní přestávky a provádějte relaxační cvičení; také s prsty, aby se lépe prokrvily.
- e) Vyhnete se kontaktu s rotujícími částmi. Přístroj zapínajte teprve v pracovní oblasti.
- f) Jestliže se přístroj používá bez odsávání prachu, musíte při pracích s vývinem prachu používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.
- g) Aby se při práci zamezilo nebezpečí pádu, ved'te síťový a prodlužovací kabel a odsávací hadici vždy od přístroje dozadu.
- h) Zajistěte, aby se při prorážení materiálu nikdo nenacházel v rizikové oblasti za obrobkem.
- i) Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti. Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.
- j) Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.
- k) Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.
- l) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrá-

bět pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

3.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku. *Tímto je bezpečnější držet než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu přístroje.*
- b) Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému přístroje, a aby byly řádně zajištěny ve sklíčidle.
- c) Při přerušení proudu: vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku. Zabrání se tak nežádoucímu spuštění nářadí při obnovení dodávky elektrického proudu.
- d) Dojde-li k přerušení napájení a při každém odložení elektrického nářadí zkontrolujte, zda je aretační knoflík odjištěn, příp. jej odjistěte. Při obnovení dodávky proudu by se jinak nářadí mohlo neočekávaně rozběhnout.
- e) Vystříhejte se nadměrného mazání stopky vrtáku. Mazací tuk by jinak mohl za provozu z upínání vystříkovat.

3.3 Elektrická bezpečnost

- a) Než se pustíte do práce, zkontrolujte, např. přístrojem na hledání kovů, zda v pracovní oblasti nejsou tažena skrytá elektrická vedení, ani plynové či vodovodní trubky. Při neúmyslném poškození elektrického vedení se vnější kovové části nářadí mohou dostat pod napětí. To by mohlo způsobit vážný úraz elektrickým proudem.
- b) Pravidelně kontrolujte přírodní vedení přístroje a při poškození je dejte opravit uznávaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené připojovací a prodlužovací kabely představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- c) Nechávejte proto znečištěné přístroje pravidelně kontrolovat v servisu Hilti, a to především, když často opracováváte vodivé materiály. Prach usazený na povrchu přístroje, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.

3.4 Pracoviště

- a) Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- b) Dbejte na dobré větrání pracoviště. Vysoká prašnost může na špatně větraném pracovišti zavinít poškození zdraví.

CS

3.5 Osobní ochranné pomůcky

Obsluha, jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování přístroje používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice, a když nepoužíváte odsávání prachu, používejte lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte dýchací roušku

Uvedení do provozu



CS Seznamte se s bezpečnostními pokyny v návodu k obsluze a bezpodmínečně je dodržujte.

Montáž postranní rukojeti

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením jejího držadla.
3. Nasuňte postranní rukojeť (svírací pásek) přes sklíčidlo nástroje na kryt přístroje.
4. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
5. Otáčením rukojeti zajistěte postranní rukojeť.



Zkontrolujte, že je postranní rukojeť pevně utažena.



Síťové napětí musí souhlasit s údajem na typovém štítku stroje.



Při použití prodlužovacích kabelů: Použit smí být pouze takový typ prodlužovacího kabelu, který má dostatečný průřez a je přípustný pro danou pracovní oblast. V opačném případě se může projevit ztráta výkonu stroje a přehřívání síťového přívodu. Poškozený prodlužovací kabel musí být vyměněn za nový.

Používejte pouze nástroje s upevňovací stopkou TE-C.

Na stroj nevyvíjejte přílišný tlak, síla úderu se tím nezvyší.

Při nízkých vnějších teplotách: Stroj musí nejdříve dosáhnout minimální provozní teploty, aby příklepový mechanismus mohl pracovat. Stroj zapněte, opřete hrot vrtáku nebo sekáče proti pracovnímu povrchu a ponechte krátko a opakovaně pod lehkým tlakem běžet naprázdno, dokud příklepový mechanismus nezačne pracovat.

Obsluha



POZOR: Při uvíznutí vrtáku dojde k bočnímu vychýlení přístroje. Používejte proto přístroj vždy s postranní rukojetí a držte jej pevně oběma rukama, aby v případě uvíznutí vrtáku vznikl zpětný moment a vypnula se kluzná třecí spojka. Volné obrobky upevněte pomocí upínacího přípravku nebo svěráku.

Nasazení nástroje 4 5a

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
3. Zkontrolujte čistotu a stav těsnicí chlopně prachového krytu. V případě nutnosti vyčistěte prachový kryt nebo vyměňte těsnicí chlopně, pokud je poškozená.
4. Vložte nástroj do sklíčidla a pod mírným tlakem s ním otáčejte, až zaskočí do vodicích drážek.
5. Zatlačte nástroj do sklíčidla, až slyšitelně zaskočí.
6. Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.

Vyměnění nástroje 5b



-POZOR-

Nástroj se může používáním zahřát. Můžete si popálit ruce. Při výměně nástroje používejte ochranné rukavice.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zatlačením pouzdra sklíčidla vzad uvolněte nástroj.
3. Nástroj vyjměte ze sklíčidla.

Vrtání

Vrtání s příklepem (TE 2 / TE2-S / TE2-M) / senzitivní příklep (TE 2-S)

1. Do sklíčidla upněte vrták.
2. Přepínač funkcí natočte do polohy příklepového vrtání (T), dokud přepínací mechanismus a převodové ústrojí vzájemně nezaskočí 1a. Případně mírně otočte hřídel sklíčidla. Zkontrolujte, zda je přístroj nastaven na chod doprava 8 (I.).

3. Při práci na křehkém podkladu (např. obkládačky, mramor, děrované cihly) je ke zlepšení kvality vrtaných otvorů výhodné použít senzitivní příklep ($\frac{1}{2}$ T) **76**.
4. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.
5. Postranní rukojeť, ať již s hloubkovým dorazem nebo bez něho, natočte do požadované polohy a zajistěte. Zkontrolujte spolehlivé usazení a zajištění postranní rukojeti **9**.
6. Stroj s upnutým vrtákem nasadte na požadované místo vrtání a pomalu tiskněte vypínač. Dokud se vrták ve vrtaném otvoru sám nevystředí, pracujte s nízkými otáčkami.
7. Vypínač stiskněte naplno a pokračujte v práci s plnou hodnotou nastaveného výkonu.

Vrtání bez příklepu (TE2 / TE2-S)

Přepínač funkci natočte do polohy vrtání ($\frac{1}{2}$) **76**. V této poloze bude na čelistové skličidlo nebo na adapter skličidla určeného pro nástroje s válcovou upínací stopkou přenášén pouze otáčivý pohyb.

Vrtání bez příklepu (TE2-M)

Přepínač funkcí natočte do polohy vrtání na 1. nebo 2. rychlost **76** **74**. V této poloze bude na skličidlo TE-C a na rychloupínací skličidlo přenášén pouze otáčivý pohyb.

Při vrtání do kovu a dřeva může být výhodné použít vysoké otáčky. Přepínač funkcí musí být v tomto případě spolehlivě nastaven do polohy ($\frac{1}{2}$ 2) **74**.

Výměna skličidla (TE2-M)

Pouzdro stáhněte dopředu a skličidlo zcela stáhněte. Při nasazování stáhněte pouzdro dopředu a přidržeťte. Skličidlo nasuňte na vodicí trubku až na doraz a pouzdro uvolněte. Otáčejte skličidlem, dokud jeho kuličky nezaskočí do zajištěné polohy a pouzdro se nevrátí do své původní polohy **3**. Rychloupínací skličidlo **2** umožňuje používat v TE2-M jak skličidlo TE-C, tak i rychloupínací skličidlo.

Vrtání s hloubkovým dorazem

Pro vrtání otvorů s přesnou hloubkou doporučujeme použít hloubkový doraz.

Hloubkový doraz je součástí postranní rukojeti, kterou lze natáčet a v požadované poloze zajistit. Uvolněte postranní rukojeť natočením doleva, dorazem nastavte požadovanou hloubku vrtání a rukojeť znovu zajistíte natočením doprava **9**.

Chod vpravo / vlevo

Při utahování šroubů lze jednoduchým přepnutím zvolit požadovaný směr otáčení **3**. Chod vpravo = poloha ($\uparrow$), chod vlevo = poloha ($\downarrow$).

Přepínač funkcí **7** musí být při chodu vlevo zajištěn v poloze vrtání bez příklepu ($\frac{1}{2}$ / 1. rychlost).

Při vrtání s příklepem musí být vždy nastaven chod vpravo ($\uparrow$).

Nástroje a příslušenství

Používejte jen nástroje s upínací stopkou TE-C nebo válcovou upínací stopku s rychloupínacím skličidlem, příp. adaptér **6**.

Stroje Hilti jsou navzájem s nástroji Hilti přizpůsobeny tak, že tvoří jeden sladěný celek. Nejvyšší výkon a nejdelší životnost proto dosáhnete, jestliže budete současně s tímto strojem používat také nástroje Hilti. K dispozici je rozsáhlý program nástrojů a příslušenství pro systém TE-C **6**. Nabídku celého programu lze zjistit v současném prodejním katalogu Hilti.

Pokud byste potřebovali nástroje, které nejsou obsaženy ve standardním programu, obraťte se na zákaznickou službu Hilti nebo na Vašeho prodejního poradce Hilti. Hilti nabízí rozsáhlý program speciálních nástrojů v profesionální kvalitě.



Nástroje pravidelně kontrolujte a včas je vyměňujte. Poškození nebo větší opotřebení upínací stopky může způsobit i následné poškození stroje. Vylomené segmenty z tvrdokovu na vrtacích nástrojích mohou způsobit změnu průměru vrtaných otvorů a tím ovlivnit jejich vhodnost pro kotevní úchyty!

Dodržujte prosím pokyny týkající se čištění a údržby uvedené v následujících odstavcích.

Odsávání prachu (TE DRS-S) **6**

Na postranní rukojeť s hloubkovým dorazem lze nasadit odsávací hlavu DRS umožňující odsávání vrtné drtě a úlomků.

Čištění údržba

-POZOR-

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování nástrojů

Odstraňte pevně ulpělé nečistoty a chraňte náhodně poškozený povrch vašich nástrojů otřením hadříkem navlhčeným v oleji.

Čištění nářadí

-POZOR-

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašo-

vače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

Čištění a výměna prachového krytu

Prachový kryt u uchycení nástroje pravidelně čistěte čistým suchým hadrem. Těsnicí chlopeň opatrně otřete a pak ji znovu lehce nakonzervujte tukem Hilti. Když je těsnicí chlopeň poškozená, je bezpodmínečně nutné prachový kryt vyměnit. Šroubovákem zajed'te na straně pod prachový kryt a vytlačte ho směrem dopředu. Vyčistěte dosedací plochu a nasad'te nový prachový kryt. Silně přitiskněte, až zaskočí.

Údržba

-VÝSTRAHA-

Opavy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů nářadí a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.

Kontrola po čistících a údržbářských pracích

Po čistících a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

CS

Likvidace do odpadu



Odpady odevzdávejte k recyklaci

Stroje Hilti jsou vyrobeny převážně ze znovu použitelných materiálů. Předpokladem pro opětnou recyklaci materiálů je jejich správné rozřídění. V mnoha zemích je již Hilti připravena přijímat Vaše staré stroje zpět k opětnému zhodnocení. Informace Vám poskytne zákaznický servis Hilti nebo Váš prodejní poradce.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednotota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména

na za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamířené ujistění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodeně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

Odstraňování závad

Závada	Možná příčina	Odstranění
stroj se nerozbíhá	prerušené síťové napětí	připojit jiný elektrický přístroj zkontrolovat funkci přístroje
	vadný síťový přívod nebo	kontrola elektro-odborníkem zástrčka a případná výměna
	vadný vypínač	kontrola a případná výměna elektro-odborníkem
žadný přiklep	příliš studený stroj	zahřát přístroj na minimální provozní teplotu, viz uvádění do provozu
	přepínač funkcí v poloze vrtání bez přiklepu	přepínač funkcí přepněte na vrtání s přiklepem
stroj nemá plný výkon	prodlužovací kabel má příliš malý průřez	použít prodlužovací kabel s dostatečným průřezem viz uvádění do provozu
	vypínač není stisknut až na doraz	stisknout až na doraz
	přepínač funkcí je nastaven na jemný přiklep	přepínač funkcí přepněte na vrtání s přiklepen
	přepínač chodu vpravo / vlevo je při vrtání v poloze chodu vlevo	přepínač chodu nastavte do polohy chodu vpravo
vrták nelze uvolnit ze zajištěné polohy	sklíčidlo není zcela otvorené	Stáhněte blokování nástroje až po doraz a vyjměte nástroj

CS

Prohlášení o shodě (originál)

Označení: Vrtací kladivo
Typové označení: TE2 / TE2-S / TE2-M
Rok konstrukce: 2005

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám: 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Paolo Luccini Jan Doongaji

Paolo Luccini
Head of BA
Quality and Process Management
Business Area
Electric Tools & Accessories
01/2012

Jan Doongaji
Senior Vice President
BU Drilling & Demolition

01/2012

Technická dokumentace u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2740 | 0912 | 10-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2059547 / A2

